

and the section of the second PODER

REPUBLICA DEL ÉCUADOR
SUPERINTENDENCIA DE
COMPAÑIAS
EXTRACTO
DE LAS PROTOCOLÍZACIONES DE
LOS DOCUMENTOS RELATIVOS A
LA CONCESION DE PERMISOPARA
OPERAR EN EL ECUADOR DE LACOMPAÑIA EXTRANJERA "NOMECO ECUADOR LDC."
Los documentos relativos a la

1. Los documentos relativos a la concesión de permiso para que pue-da ejercer sus actividades en el Ecua-dor la compañía estranura de actividades en el Ecuade la compoñía extranjera denomi-nada "NOMECO ECUADOR LDC."; se protocolizaron el 9 y 28 de diciem-bre de 1993 en la Notaria Primera del

cantón Quito. La inscripcion en el Registro Mercantil del canton Quito consta bajo el Nº 908, tomo 26 de 20 de enero de 1994. 2. "NOMECO ECUADOR LDC" es 2. "NOMECO ECOADO."

ina sociedad constituida y existente bajo las leyes de las Islas Caimán, Antillas Británicas, con domició principal en Naples and Calder, Gran Caimán, Islas Caimán, Antillas Británicas

nicas. 3.º Fija el domicilio de su sucurs*a*l en la ciudad de Quito, Repúblicos del

Equador. 4.- ACTIVIDAD AUTORIZADA.- La sucursal de la compañía extranjera se dedicará a "la exploración y explotación de hidrocarburos

5.- El capital asignado para las opera-ciones de la sucursal en el Ecuador es

ciones de la sucursal en el Ecuador es de Sr. 50'000.000 oo. 5. REPRESENTACION LEGAL EN EL ECUADOR- Los apoderados en la Ecuador sontos doctores José Maria Perez y Francisco Roldán C., de nagerez y rrandisco Holdán C; de na-tionalidad ecuatoriana, domiciliados in Quito, en favor de quien la compa-tia extranjera "NOMECO ECUADOR .DC" concede poder amplio y sufi-tiente, el mismo que a conénuación te transción

le transcribe. Torge Hachado Cevallos

Lucin Pio Acosta, Sr. Carlos Cobo,
Tr. Cristoh Signal, Salgado,
Tr. Manuel, Vintimilla Ortega Dr. Vla-

lmiro Villalba Vega FERCERA COPIA CERTIFICADA (ERCERA COPIA CERTIFICADA).

Jo Ia Escritura de: PROTOCOLÍZAION.-DILIGENCIA JUDICIAL DE

JORGADA POR TRADUCCION DEL

'ODER GENERAL.

IOMECO ECUADOR LDC.

L'IAVOr de: DRS. JOSE MARIA PE
IEZ Y FRANCISCO ROLDAN

1 10

1 19.

ouis. Juantia: INDETERMINADA. Juito, a 9 DICIEMBRE 1993.

10. 921 PROTOCOLIZACION NLIGENCIA JUDICIAL DE TRADUC-HONDEL PODERGENERAL OTOR-JADO POR

IOMECO ECUADOR LDC. FAVOR DE LOS DOCTORES JOSE

MARIA PEREZ A y FRANCISCO IOLDAN COBO JUANTIA INDETERMINADA. NJITO- 9 DE DICIEMBRE DE 1993.

VIC II 10 COPIAS IEÑOR JUEZ DE LO CIVIL DE PI-

HINCHA: reservo ante ustad el poder general se otorga NOMECO Ecuador LDC a vor de las doctores José María Pê32 A. y Francisco Roldan Cobo, el tiamo que se encuenta reductado nidema reglés. Solicito se sirva alificar la legalidad en la forma y utenficidad de este documento y happener su traducción altidioma casillano, nombrando para el electro de tente documento por la composición de la composito traductor, para cuyo cargo me semitio nainuar el nombre de la seño allana talabel Moncayo, o quien se encificará en la oficina de la Avianida latira (16 640 y se le concederá el femino de cuerenta y ocho horas para resentar su informe. Yo recibiré notificaciones en el casillero judicial (16 68). resento ante ustad el poder general

rcelo Torres Moreno

Matricula Nº 2818 Presentado hoy, ve viembre de mil nove viembre de mil novecientos noventa y tres, a las nueve horas. - Certifico. LA SECRETARIA JUZGADO OCTAVO DE LO CIVIL DE

PICHINCHA. Quito, veinticuatro de noviembre de mil novecientos noven noviembre de mil novecientos noven-ta y tres a las nueve horas y quince minutos. La petición es dara y reune los requisitos de ley. Para la traduc-ción de los documentos acompaña-dos nombrase perito traductor a la señora Blanca Isabel Moncayo, quien la señora Blanca Isabel Moncayo, quien providencia y presentará a su informe en cuarenta y ocho horas - Notifique-se.

EL JUEZ

EL JUEZ.

En Quito, hoy veinticuato de noviem-bre de mit novecentos noventa y tes-a las once horas, notifiqué la provi-dencia anterior al doctor Marcelo To-rres Moreno, y a la señora Blanca label Monzoy. Certifico. EL SECRETARIO.

EL SECRETARIO.

En Quito, hoy veinticuatro de noviem-bre de mil novecientos noventa y tres à las dieciseis horas con quince minu tos ante el señor Doctor Jaime Miño Villacis, Junz Octavo de lo Civil, y la Villacia, Juez Octavo de lo Civil, y la infrascrita Secretaria, comparece la señora Blanca Isabel Moncayo con el objeto de posesionarse del cargo de perito traduccióa, designada en provi-dencia anteriot, quien jus amentada que fue en forma legal y previa las adver-luencias y nevencionas que señala la pregias y prevencionas que señala la lencias y prevenciones que extrantica de la companio del companio de la companio de la companio del companio de la companio del companio de la companio de la companio del companio de la companio del companio del companio de la companio del companio de es que señala la alirma y ratifica en ella, firmando con el señor Juez y Secretaria que certifi-

FL JUEZ LA PERITO

EL JUEZ

LA PERITO

LA SECRETARIA
GENERAL POWER OF ATTORNEY
NOMECO EGUADOR LDC.
KNOW ALL MEN BY THESE PRESENTES, that he undersigned, as vice
President, Secretary and Treasurer to
NOMECO Ecuador LDC, (hereinafter
reterred to as the "Company", by these
presents does hereby make, constitute and appointe doctor Jose M. Perez
A, and doctor Francisco Roldan Cobo
from Perez, Bustamente y Perez,
domiculed in Avenida Patria, No. 640,
Quito, Republic of Ecuador, the rue
and lawbit attorneys in fact of the
company, who are hereby authorized
and empowered jointly, individually or
alternatively on behalf of the company
and in the company's name to do the
following for the sole and exclusive
benefit of the Company:

1 To perform on the company's behalf, aff actions and legal procedures
that are to be executed and enforcedwithin the national territory of Ecuador
and specially to answer claims and
meet commitments.

and specially to answer claims and

meet commitments.

2. To assume all a withority granted to attorneys - in - fact set foith in Article 48 of the Civis Procedure Code of Ecuador, including among other tinigs, the authority to the end answer claims, submit evidence and to object, oppose chilenges, claims, judgments or adjudication, refer to arbitration, answer interproceptions delar to conceins. adjudication, refer to arbitration, ane-wer interrogatories, deler to opposing parties oath, to receive payments and give receipt thereunder. This author-rity may be exercised before any court, tribunal and administrative authority. 3. To submit, tender, offer, execute, petition, its acknowledge, deliver and notitize any aplication, documento or instrument, and any other Iwahil ac-tion necessary fort he establishment. regitration, creation and domiciliation of the company in the Republic of

Ecuador.

4. To comply with the Hydrocarbon lay and companies lay by registering, 5-ling, delivering and petitioning for importation of the capital of the company's branch amounthing to the sum in U.S. dollars equivalent to fity million sucres (S. 50,000,000.).

5. the attorneys-in-fact are authorized to delegate this power of attorney totally or partially upon one or more persons. Whenever the attorneys-in-fact delegate this power of attorney it, will be understood delegate this power he authority granted to exercise the

will be understood deegate his power the authority granted to exercise the same whenever they may deem advi-sable, without prejudice to the delega-tion, except whe they may expressly state that they do not reserve such

state that they do not reserve some authority.

The temporary or definitive absence of the attorneys-in- fact from Ecuador shall not taminate the delegtion he-reof that they may have granted.

STATE OF MICHIGA

Control Jackson
COUNTY CLERK'S CERTIFICATION
OF NOTARY

I. MICKEY MORTIMER, Clerk of the county of Jackson, and also Clerk of the Circuit Court in and for said County, being a Court of Record, having a seal to Hereby Certify, that Marin A. Raymond, whose dame is autoscribed to the certificate of proof or acknowledgment with a nexed instrument, was the certificate of proof or acknowledg-ment of the anexed instrument, was ant the time of taking such proof or acknowledgment a Notary Public in and for said County, duly commissio-ned and authorized to thee the same: and that I have compared the signature of said Notary Public on said instrument with the signature of said person on file in my office and believe th same to be genuine.

in Testimony Whereof, I have hereun-to set my hand and affixed the Seal of said Court and County, this 23rd day of august 1993

said court and county, this 23rd day of august 1993 MICKEY MORTIMER, Jackson County Clerk, (nombre ilegible) Irene L. Lover, De-

nânuación hay un sello de auwn-

This power of attorney may be termi-nated at with by the undersigned Company.
IN WITNESS WHEREOF, NOMECO

IN WITNESS WHEREOF, NONECO Ecuador LDC... has authorized that this document be signed by its vice President, Secretary and Treasurer, Mr. Paul E. Geiger and its corporate seal be affixed hereto in the city of Jackson, Michigan USA this 20th day of August, 1993. NOMECO ECUADOR LDC.

By Paul E. Geiger, Vice President, Secretary and Treasurer, STATE OF MICHIGAN COUNTY OF JACKSON

The laregaing document entitled GENERAL POWER OF ATTORNEY GENERAL POWER OF ATTORNEY. NOMECO ECUADOR LDC, was ack-nowledged, subscirbed and sworn to before me this 20th day of august, 1993, by Paul E. Geiger, known by me to be vice President, Secretary and Treasurer for NOMECO Ecuador.

Treasurer for NOMECO Ecuador.
LDC, a corporation legally existing in the Cayman tetands, B.W.I.
Maria Raymond Notary Public.
Jackson County, Michigan, U.S.A.
, My commision expires. January 22, 1006

IMy commision expires, usinuary ac., 1996.
SEÑORJUEZ OCTAVO DE LOCIVIL DE PICHINGHA:
He sido nombrada por usted perito para traducir del inglés al castellano el poder general que ótorga NONIECO Ecuador LDC a favor de los doctores José María Pérez A y Francisco Roldan Cobo. Bajo el juramento rendido se servirá ancontrar adjunta a la presente la traducción fiel y exacta del reletido documento.
Biance Isabel Moncayo
Perito Traductora
Presentado hoy, veintonco de no-

Presentado hoy, veinticinco de no-viembre de mil novecientos noventa y tres, a las dez horas. Certifico. EL SECRETARIO.

EL SECRETARIO.

JUZGADO COTAVO DE LO CIVIL DE
PICHINCHA: Quito, 25 de novembre
de 1993, a las 10h30. En lo principal
adjúntase si informe presentado por
la perito traductora Blanca Isabel,
Moncayo, corrase braslado al pesicionerio por el término de 24 horas Natificarea.

EL JUEZ EL JUEZ En Quito, 25 de noviembre de mit novecientos noventa y tres, a las once horas treinta minutos. Notifique la providencia anterior al doctor Marcelo Torres Morens en su persona. Certifico. El SECRETARIO.

PODER GENERAL NOMECO ECUADOR LDC SEPASE POR MEDIO DEL PRESEN-SEPASE POR MEDIO DEL PRESEN-TE INSTRUMENTO que el abajo fir-mante, en su caledad de Viceprissiden-te Secretario y Tesoriero de NOMECO Ecuador LDC (en adelamte llamada d'a compañía"), por medio del presente instrumento designa. constituye y nombra al doctor José M. Pérez A., y al doctor Francisco Roldón Cobo, de Pérez Bustanonte.

al doctor Francisco Roldón Cobo, de Pérez, Bustamante y Pérez, con demicise nel averidad Patris No. 640, Outic, República del Ecuador, como mandatarios reales y verndaderos de la compañía, los que, mediante este instrumento, quedan autorizados y facultados en representación de la compañía y a nombre de êsta, para que, conjunto o alternativamente, hagan lo siguiente para beneficio único y exclusivo de la compañía:

1. Realizar, en nombre de la compañía; todos los actos y negocios juridicos que hayan de celebrarse y autif efecto en el territorio nacional del Ecuador, especialmente contestar las

Ecuador, especialmente contestar las demandas y cumplir las obligaciones

Asumir todas las facultades que se otorga a los mandatarios conforme se

estipula en el Artículo 48 del Codgo de Procedimiento civil del Ecuador incluyendo, entre otras cosas, la fa-cuttad para presentar y contestar demandas, presentar pruebas y obje-tarias, oponetse a reconvenciones, reclamos, sentencias o adjudicacio-nes, comprometer el pleito en árbi-tios, absolver posiciones y defeir el tos, absolver posiciones y defeir el tos, absolver posiciones y defeir el tos. absolver posiciones y defeir el res, absolver posiciones y deferir el juramento decisorio, recibir la cosa sobre la cual versa el litigio y tomar posesión de ella, recibir pagos y otor-gar recibos por ellos Esta facultad

gar recibos por ellos. Esta facultad puede ejercerse ante cuntiquier corte-tribunal y autoridad administrativa. 3. Presentar, ofertar, ofercer, suscri-bir, solicitar, registrar, acusa recibo, entregar y otorgar ante notario cual-quier solicitud, documento o instru-nento, y realizar cualquier otra acción. legitima que sea necesaria para el establecimiento, registo creación y establecimiento, registo creación y domiciliación de la compañía en la República det Ecuador.

República del Ecuador.

4. Cumpild con la Ley de Hidrocarburos y la Ley de Compañías para el
registro, inscripción, entrega y solicitud para la importación del capital de la sucursal della compañía en un monto en dólares de los E.E. U.U. equivalente a concuesta millonse de suces (5.

5. Los mandatarios estan facultados a delegar este poder total o parcialmen-te a una o más personas. Cuando los mandatarios deleguen este poder, se entenderá que se reservan la facultad entendera que sereservan la facultar aqui otorgada para ejercer este pode cada vez que lo consideren conve niente, sin perjuicio de la delegación excepto cuando expresamente indi quen que no se reservan dicha facul

quen que no se reservan dicha lacultad.

La ausencia temporal o definitiva de los mandatarios del Ecuador no dará por terminada la delegación de este

poder que hubieren otorgado.

6. Este poder podrà ser terminado a voluntad por la compañía abajo fir-

ENFE DE LOCUAL NOMECO FOUA ENFE DELOCUAL NOMECO ECUA-DOR LDC ha autorizado que este documento sea suscrito por su Vice-presidente. Secretario y Tescreto, señor Paul E. Geiger, y que se colo-que su sello oficial en la ciudad de Jackson, Michigan E.E.U..U el dia de hor 20 de acesto, la 1950. hoy, 20 de agosto de 1993. NOMECO ECUADOR LOC

(Irma) Put E. Geiger Vicepresidente Secretario y Tesore

is. SELLO

SELLO
ESTADO DE MICHIGAN
CONDADO DE JACKSON, a sabel CONDADO DE JACKSON, a saber. El documento precedente, designado como PODER GENERAL, NOMECO ECUADOR LOC fue reconocido, suscrito y juramentado ante mi el dia de hoy, 20 de agosto de 1993, por Paul E. Geiger, a quien conozco como Vicepresidente. Secretario y Tescre-ro de NOMECO Ecuador LDC, com-pañía legalmente existente en las la-las Cayman Antillas Britanicas. (firma) María Raymond, Notario Públi-co

co Condado de Jackson, Michigan. E.E.U.U. isión expira el 22 de enero de 1996

SELLO SELLO.

ESTADO DE MICHIGAN

CONDADO DE JACKSON, a saber:
CERTIFICADO DE NOTARIO EXPEDIDO POR EL SECRETARIO DEL
CONDADO.

A MANDA MANIMA DE SAMUNIO DE MONTARIO DE

Yo, Mickey Mortimer, Secretario del Condado de Jackson (firma) trene L. Lover, Secretaria Asistente, SELLO

REPUBLICA DEL ECUADOR

REPUBLICA DEL ECUADOR CONSULADO EN CHICAGO Presentada para autenticar la firma que antecede el suscrito, Consul General del Ecución en Chicago, certifica que es a tentica, siendo la que usa el señor lifichey frorimer en todas sus actuationes. Autenticación No. 953. Partida grancelaria No. 13d Valor de la actuación: US \$ 30. Luga y lecha: Chicago, 1-X-93 (firma) Dr. Ivan Aulestia Cònsul General del Ecuador.

SELLO SEÑOR JUEZ DE LO CIVIL DE PI-

CHINCHA. Marcelo Torres Moreno dentro del termino de traducción del poder gene-ral que otorga NOMECO Ecuador LDC a favor de los doctores José Maria Perez A. y Francisco Roldán Cobo ante usted respetuosamente compaante usted respetiosamente compa-rezco y espongo: Una yez que dicho documento ha sido traducido, me encuentro de acuerdo con la traduc-ción presentada y solicito a usted se sirva aprobar la legalidad en su forma y autenicadad del documento y de su traducción al Castellano. Marcelo Torres Moreno.

Presentado hoy venticinco de noviem-bre de mil novecientos noventa y tres, a las quince horas.- Certifico.

人大學

湯にいる 五番

多种类

12.

光

a las quince horas. Certifico.
El Secretario
UZGADO OCTAVO DE LO CIVIL.
Outo, vehiticinco de noviembre de mil
novecientos noventa y tres a las quince horas y treina minutos. vistos - La
traducción constante del informe pericial presentado, reune los requisitos
legales, por lo que, a solicitud del
actor ADMINISTRANDO JUSTICIA.
EN NOMBRE DE LA REPUBLICA Y
POR AUTORIDAD DE LA LEY declárase la legalicad en su forma y auterticidad del documento y se aprueba su
traducción - Notifiquese y devuelivase.

El Juez En Quito, hoy vemácinco de noviembre de mil novecientos noventa y tres a las discisiere horas y treinta minutos. Notifique la sente doctor Marcelo Torres Moreno eo su persona, Certifico.

persona, Certifico.

El Secretario

RAZON DE PROTOCOLIZACION: A
petición del doctor Francisco Roldan
Cobo, afiliado al Colegio de Abogados
de Quito, bajo el número un mil setecientos que para el calego. cientos cuarenta y cuatro, con esta fecha y en once lojas útiles; protocoli-zo en el registro de escrituras públicas de la Notana Primera de este cantón. de la Notaria Primera de este cantón, actualmente a mi cargo, los documen-tos que antece 3en. Quito, a nueve de diciembre de mil novecientos noventa y tres. El Nostaro, (temado) doctor Jorge Machado C. (sigue un sello). Es fiel y TERCERA COPIA CERTIFICADA de los Jocumentos que antece-de, protocolizados hoy ante mi, y en le de el ola contier o sellada y firmada en Quito, a nueve de diciembre de mil eno la contrero settada y firmada en Ito, a nueve de diciembre de mil

novedentos noventa y tres. Dr. Jorge Machado Cevallos NOTARIO ABOGADO.

NOI ARIO ABUCADA NE Pasolución No. P4 1.1.1.0087 deciada por la Superin-endencia de Compañías, el 14 de emero de 1993 se califica de suficien-tes los documentos otorgados en noción extranyera de la compañía NOMECO ECUADOR LOC. Tome los de estre publicater al marcen de pola de estre publicater al marcen de mora de compañía. nota de este particular, al margen de la respectiva s protocolizaciones otorgadas en esta Notaria, el 9 y 28 de

diciembre de 1993 Quito, a 17 de enero de 1994 Dr. Jorge Machado Cevallos. NOTARIO ABCGADO.

NOTARIO ABCIADO. In lecha quesa inscrito el presente documento y la Resolución numero ocnenta y sere del señor Intendente de Compañías de Quito, de 14 de enero de 1991 bajo el número 008 del Registro Industrial, tomo 26 - Quedan archivadas corias certificadas de las protocolizaciones de 9 y 28 de diciem-bre de 1993, ejectuados en la notaria bre de 1993, etectuados en la notaria primera del cantón, a cargo del Dr Jorge Machado Cevallos, referentes a la concesión de permiso para operar en el Ecuados de la compañía estrar-jera NOMECO ECUADOR LDC. Se da as cumplimiento a lo dispuesto en el Arti. Cuarto del la citada Resolución, de conformista da la establación. de conformidad a lo establecido en el de conformidad a lo establecado en el Decreto 733 de 22 de agosto de 1975, publicado en el Registro Oficial 878 de 29 de agosto del mismo año. Se anojó en el Repertora bajo el número 1492. Quito, a veinte de enero de mil novecientos noventa y cuatro.- El. REGIS-TRADOR

Dr Gustavo Gorcia Bunderas REGISTRADOR MERCANTIL DEL CANTON QUITO

CANTON QUITO REPUBLICA DEL ECUADOR. MINISTERIO DE ENERGIA Y MINAS. MINISTERIO DE ENERGIA Y MINAS.
RAZON. Sienio por lal que la presente escritura de Protocolización de Diágencia Judicial de Traducción del poder General por la compañía NOMECO ECUADOR LDC a favor de los doctores José Maria Pèrez A. y Francisco Rultan Cobo, protoccizada el 9 de dociembre de 1993, en la Mateira Podes.

da el 9 de diciembre de 1993, en la Noteria Primera del cantón Quito, y la Pesolución Nro. 94.1.1.0087 de la Superintendencia de Compañiga emitida el 14 de enero de 1994, gon iguales a las que se encuentran inacritas en el Registro de Hidrocarburos a folios 0095 al 0111, en techa 3 de febrero de 1994. Certifico. Quito, 3 de febrero de 1994. DIOS, PATRIA Y LIBERTAD.
Dr. Gabriel Frias Solotzano

Dr. Gabriel Frias Solorzano
JEFE DIVISION DE ASESORIA JURIDICA A CARGO DEL REGISTRO DE HIDROCARBUROS

Lo que pongo en conocimiento de público para los fines legales consiauien te Quito, 8 Feb. 1994.

Dr. Victor Cevallos Vásquez SECRETARIO GENERAL hay 17 sellos, 22 firmas y tres timbres